



**AL XIII-lea Congres Național
de Drumuri și Poduri din
România
- Circulara I -**

**The XIIIth National Congress of Roads
and Bridges from Romania
- Ist Circular -**

**XIII^{ème} Congrès National des Ponts
et Chaussées de Roumanie
- I^{ère} Circulaire -**

**Poiana Brașov - România
15 - 17 septembrie 2010**

On ne peut pas être un pays européen sans une infrastruc- ture moderne



Ludovic ORBAN
- Ministrul Transporturilor -

Comme Ministre des Transports, je suis honoré de vous inviter à participer au 13^{ème} Congrès National de Ponts et Chaussées qui aura lieu entre 15 - 17 septembre 2010 à Poiana Braşov.

On ne peut pas être un pays européen sans une infrastructure moderne, qui peut nous honorer et faire une invitation au tourisme, investissements et passage de notre pays par des transporteurs. Le développement et réhabilitation de l'infrastructure a été, pour cela, la priorité de notre mandat au ministère de transport. A ce moment, il y a bien de travaux qui se déroulent et qui assureront, dans un futur proche, la fluidité et le confort routier que tout le monde désire. On a prêté une attention particulière, par exemple la ceinture de Bucarest négligée avant - ce qui a produit des problèmes de trafic inacceptables pour une capitale européenne. A mesure que nos projets seront finalisés, les problèmes du passage à travers Bucarest seront résolus. Avec la capitale, la ville de Sibiu déroule le même rythme accéléré d'amélioration de l'infrastructure, tout comme d'autres villes importantes. Les ceintures de Cluj, Drobeta-Turnu-Severin, Mehadia, Domaşnea, Timişoara, Lugoj et Adunaţii Copăceni déroulent aussi des travaux. En 2009, il y en aura d'autres

ceintures pour lesquelles on signera aussi des contrats : Caransebeş, Deva, Orăştie, Sebeş, Craiova, Târgu Jiu, Alexandria-Caracal, Filiaşi, Mangalia, Dej, Buftea, Pucioasa, Budeşti et Fălticeni. Ceux-ci sont seulement quelques uns des investissements déroulés dernièrement pour la modernisation de l'infrastructure, qui montre l'attention donnée à ce domaine d'intérêts national.

L'effort de la modernisation est collectif et on demande à tous ce qui travaillent dans les transports ou les domaines connexes de participer à l'amélioration de l'infrastructure.

C'est pourquoi, le Congrès National de Ponts et Chaussées est une occasion de réunir la plus part des gens intéressés en divers parts de l'infrastructure routière et de collectionner ainsi des projets, des opinions et des perspectives qui seront certainement utiles pour les futures démarches.

Je vous invite, donc, de participer à ce Congrès, ayant la conviction que l'échange d'idées et d'expérience ne peuvent apporter que plus de détermination pour assurer la qualité des transports en Roumanie.



Dorin DEBUCEAN
- Directeur Général C.N.A.D.N.R. -

Je me sens honoré de faire, comme Directeur Général de Compagnie Nationale des Autoroutes et de Routes Nationale de Roumanie, des invitations pour participer au 13^{ème} Congrès National des Ponts et Chaussées, qui aura lieu entre 15 - 17 septembre 2010 à Poiana Braşov, une importante location touristique et culturelle de notre pays.

Les chemins de la Roumanie, quelques soit la propriété – administration centrale, districtual ou local, ou le stage – conseil-le, concept ou construction, réhabilitati-on, entretien des secteurs qui existe ou qui seront mis en fonction, se trouvent dans une période des transformations intenses de notre activité, d'échanges de concepts, de connaissances, de technologies, des matériaux de constructions etc.

Le développement sans précédent des travaux dans le domaine routier ne sera pas possible sans l'effort de nos prédéces-seurs, sans l'expérience achevée chaque année par les diplômés des facultés de spécialité, des connaissances solides transmises par l'enseignement universi-

Les chemins de la Roumanie se trouvent dans une période des transformations intenses

taire technique.

L'harmonisation des travaux des constructions routières avec l'environnement, la participation de citoyens aux débats publiques de nos projets, la nécessité d'apporter l'infrastructure de transport routier aux plafond de développement de l'économie, ainsi que la satisfaction des utilisateurs du système des chemins, font que notre rencontre soit nécessaire et bienvenue et je suis fier de vous inviter à ce Congrès.



Ce Congrès sera un moment important dans le développement rapide de la réseau des chemins publics



Dorina TIRON
- Président de A.P.D.P. -

J'ai le plaisir de vous informer que le 13^{ème} Congrès National des Ponts et Chaussées sera organisé dans l'une des plus belles stations touristiques de la Roumanie, à Poiana Braşov, entre 15 - 17 septembre 2010.

Suivant la pratique de l'Association Mondiale de la Route (AIPCR), le Congrès National des Ponts et Chaussées est organisé périodiquement chaque quatre années, ayant comme objectif majeur la facilitation d'échange d'idées, de développements technologiques et de know-how entre entrepreneurs, projecteurs, consultants, entre les communautés académiques, de recherche et les organisations gouvernementales, et aussi entre les agences publiques et privées, intéressées dans la conception, la construction, l'entretien des chemins et ponts durables dans notre pays.

Dans le contexte des efforts présents faits par notre pays pour adhérer complètement au Communauté Européenne, ce congrès sera un moment important dans le développement rapide et la modernisation de la réseau des chemins publics, mettant en évidence les plus

récents accomplissements techniques de nos spécialistes, concentrés pour intégrer harmonieusement les chemins de la Roumanie dans le vaste réseau des infrastructures de transport européennes.

On espère que tous les participants, tant de notre pays que de l'étranger, apporteront leur contribution à l'enrichissement du trésor technique, théorique et pratique de ce domaine tellement important de la vie économique et sociale.

On considère que c'est l'un des moments les plus importants pour tracer les stratégies et les objectifs pour la modernisation et le développement du réseau routier roumain, dans le contexte européen et mondial.

C'est pourquoi, de la part de l'Association Professionnelle des Ponts et Chaussées de la Roumanie, j'ai l'honneur et le plaisir de vous adresser personnellement l'invitation de participer aux travaux de cette importante manifestation scientifique et technique, d'utiliser cette opportunité pour une meilleure mise en valeur de notre culture et civilisation et de nous faire savoir vos connaissances et expérience.



Comité d'organisation de XIII^{ème} Congrès National de Ponts et Chaussées - Braşov 2010 -

Dorin DEBUCEAN - <i>directeur général</i> C.N.A.D.N.R.	président
Dorina TIRON - <i>président</i> A.P.D.P.	vice-président
Cristian DUICĂ - <i>directeur général adjoint</i> C.N.A.D.N.R.	vice-président
Ioan ALEXA - <i>directeur</i> ALBIX Constructions Timișoara	membre
Valentin ANTON - <i>professeur</i> U.T.C.B.-C.F.D.P. Bucarest	membre
Mihai BOICU - <i>directeur</i> S.C. BORNACO S.R.L. Bucarest	membre
Liviu BOTA - <i>président</i> de Patronat de route travailleur	membre
Eduard Hanganu - <i>président</i> CONSITRANS Bucarest	membre
Liliana HORGA - <i>président</i> A.P.D.P., subsidiaire Braşov	membre
Costel HORGHIDAN - <i>directeur executiv</i> de Patronat de Route Travailleur	membre
Vasile IONAȘCU - <i>directeur adjoint</i> D.R.D.P. Bucarest	membre
Eftimie IONESCU - <i>directeur général</i> S.C. Eftimex Group Pitești	membre
Cornel MĂRȚINCU - <i>directeur général</i> IPTANA S.A.	membre
Ovidiu OPREA - <i>directeur</i> SOROCAM S.R.L. Bucharest	membre
Iordan PETRESCU - <i>professeur</i> U.T.C.B.-C.F.D.P. Bucarest	membre
Mihai-Radu PRICOP - <i>directeur</i> S.C. Chemins et Ponts Suceava	membre
Michael STANCIU - <i>président</i> Search Corporation Bucarest	membre
Laurențiu STELEA - <i>professeur associé</i> U.T.C.B.-C.F.D.P. Bucarest	membre
Cristian VÎLCU - <i>directeur</i> Expert Proiect 2002 Bucarest	membre
Viorel PAU - <i>secrétaire général</i> A.P.D.P.	secrétaire

Comité scientifique

Prof. Dr. Ing. Mihai DICU – U.T.C.B.-C.F.D.P. Bucarest
Prof. Dr. Ing. Mihai ILIESCU – U.T. Cluj-Napoca
Prof. Dr. Ing. Gheorghe LUCACI – U.P. Timișoara
Prof. Dr. Ing. Radu ANDREI – U.T. Gheorghe Asachi Iași
Conf. Dr. Ing. Carmen RĂCĂNEL – U.T.C.B.-C.F.D.P. Bucarest
Ing. Toma IVĂNESCU – IPTANA S.A. Bucarest
Dr. Ing. Victor POPA – CONSITRANS S.R.L. Bucarest

Thèmes Stratégique

TS A - Durabilité des réseaux de transport routier

- Environnement durable
- Financement, dévolution et gestion des investissements routiers
- Aspects économiques des réseaux routiers et développement social
- Réseaux de routes rurales et accessibilité des zones rurales



TS B - Améliorer la fourniture de services

- Bonne gouvernance des administrations routières
- Exploitation des réseaux routiers
- Améliorer la mobilité en milieu urbain
- Transport de marchandises et intermodalité
- Exploitation hivernale

TS C - Sécurité des réseaux routiers

- Des infrastructures routières plus sûres
- Exploitation routière plus sûre
- Gestion des risques d'exploitation dans l'exploitation routière au plan national et international
- Exploitation des tunnels routiers



TS D - Qualité des infrastructures routières

- Gestion du patrimoine routier
- Chaussées routières
 - Caractéristiques de surface des chaussées
 - Chaussées souples et semi-rigides
 - Chaussées en béton
- Ponts routiers
- Géotechnique et routes non revêtues

Programme et organisation

1. L'adresse de contact des organisateurs

L'Association Professionnelle des
Ponts et Chaussées
Bd. Dinicu Golescu no. 41, sc. 2, et.
1, ap. 37, dept. 1, 010868 Bucarest
Téléphone: 0040 21 316 13 24
Fax: 0040 21 316 13 25
e-mail: apdp@ir.ro
<http://www.apdp.ro>



2. Lieu de déroulement

L'hôtel Piatra Mare - Poiana Braşov

3. Programme

Le Congrès sera organisé en sections et pour les compagnons, un programme spécial. On va organiser une exposition avec des matériaux, équipements, outillages routiers.

4. Le programme de transmission des ouvrages conformément aux thèmes stratégiques.

- | | |
|---|-----------------|
| 4.1. Les titres des ouvrages, auteurs et un résumé (max 500 mots) | 31 Mars 2009 |
| 4.2. Annoncer l'accept des ouvrages | 31 Août 2009 |
| 4.3. Transmettre les ouvrages | 28 Février 2010 |

5. Les langues officielles du Congrès sont:

- roumaine
- anglaise
- française



La traduction sera assurée dans les langues de circulation internationale par les organisateurs.

Poiana Braşov

Poiana Braşov est située à seulement 12 km de Braşov, une ville renommée pour ses monuments d'architecture ancienne et pour les constructions et facilités touristiques très hautes. En effet, Poiana Braşov est encadrée par plusieurs stations et cabanes touristiques tout le long des vallées de Prahova et Timis et aussi dans les montagnes de Bucegi, Gârbova, Piatra Mare et Piatra Craiului. Vers ces montagnes, on peut faire des excursions pour visiter des nombreux objectifs touristiques.

Tout semblable comme conditions naturelles à d'autres stations touristiques montagneuses comme Chamonix, Zakopane ou Cortina d'Ampezzo, Poiana Braşov a gagnée un bien mérité renom pour avoir intégré dans le paysage les facilités touristiques, pour les possibilités de pratiquer les sports d'hiver et pour les bonnes conditions de repos et récréation pendant chaque période de l'année.



Poiana Braşov possède la plus dense et moderne dotation touristique montagnaise de notre pays. Il y a des hôtels de deux, trois et quatre étoiles, avec des piscines, salles de spectacles et conférences, un centre d'équitation, des centres sportifs ou même une bergerie touristique. Elle possède trois pentes de descente et de slalom géant, une piste de slalom spécial, deux trampolines et un lac artificiel pour les sports d'été. La station a aussi trois lignes de télécabine et une ligne de télégondole qui facilite l'accès des touristes vers les sommets de Postavaru et aussi, pendant l'hiver, plusieurs lignes de télési.

Poiana Braşov

Dates géographiques

La station se trouve au pieds de Postăvaru à une altitude de 1030 m, et le plus haut sommet s'élève à 1799 m, qui signifie que la différence d'altitude est de presque 800m.

Poiana Braşov est entouré par quatre massifs montagneux:

- Postăvarul (1.799 m);
- Piatra Craiului (2.238 m);
- Bucegi (2.505 m);
- Piatra Mare (1.848 m);

Le climat

La température moyenne pendant l'été est de 20°C et pendant l'hiver de -3°C. Il y a de la neige du commencement de décembre jusqu'au fin de mars.

Restaurants au spécifique roumain

- *Coliba Haiducilor* - restaurant au spécifique roumain;
- *Şura Dacilor* - restaurant au spécifique roumain;



- *Vânătorul* - restaurant au spécifique chasseur;
- *Stâna turistică* - restaurant au style d'une bergerie;
- *Mioriţa* - programme folklorique et cuisine traditionnelle.

L'hôtel Piatra Mare

Emplacement: situé au point le plus haut de la station, l'hôtel Piatra Mare (à quatre étoiles) offre un magnifique paysage.

Facilités : parking sur deux niveaux (150 places), bar non-stop. Il possède 11 chambres d'un lit, 136 chambres doubles standard, 9 junior suites, 14 chambres à double lit et 16 appartements.

À partir de Poiana Braşov on peut organiser beaucoup d'excursions et de tracés vers les chalets des Monts Bucegi, le Château Bran, Râşnov, Rupea, la Vallée de Prahova, la Vallée de Bogăţii, le Château Sighişoara et beaucoup d'autres objectifs d'un grand intérêt touristique.

Les précédents Congrès Nationaux des Ponts et Chaussées

Le premier Congrès National des Ponts et Chaussées a eu lieu sous le nom de la Conférence Nationale des Routes et des Ponts en 1959, pendant la période 25 - 26 octobre. Avec cette dénomination neuf Congrès (Conférences) ont eu lieu pendant les années 1959 - 1994. À partir de l'an 1998 cette réunion scientifique et technique très importante des spécialistes dans le domaine routier a porté le nom de "Congrès National des Ponts et Chaussées". Les Congrès des Ponts et Chaussées ont eu lieu à:

I Bucarest	25 - 26 octobre 1959
II Sinaia	6 - 7 novembre 1970
III Iași	21 - 23 mars 1974
IV Constanța	30 septembre – 2 octobre 1976
V Timișoara	6 - 8 décembre 1978
VI Tușnad	8 - 9 décembre 1982
VII Pitești	10 - 11 octobre 1986
VIII Cluj-Napoca	5 - 6 juin 1990
IX Neptun	6 - 7 octobre 1994
X Iași	15 - 17 septembre 1998
XI Timișoara	11 - 13 septembre 2002
XII Bucarest	20 - 22 septembre 2006

Le 13^{ème} Congrès aura lieu à Poiana Brașov entre 15 - 17 septembre 2010.

Voies d'accès à Poiana Brașov



Des vols réguliers ou de type charter de la compagnie aérienne roumaine (Tarom) ainsi que des compagnies étrangères avec des filiales à Bucarest (Delta, Air France, Lufthansa etc.) lient le Bucarest avec les plus grands aéroports dans le monde. L'Aéroport international Bucarest - Otopeni est situé à une distance de 18 km du centre de la ville. Des vols réguliers de type low cost sont aussi disponibles sur l'Aéroport International Bucarest - Băneasa.



De Bucarest on peut arriver à Poiana Brașov par le train de la Gare de Nord ou avec les voitures et

autocars sur la Route Nationale 1 Bucarest - Ploiești - Sinaia - Brașov.



De Brașov on peut arriver à Poiana Brașov (approx. 12 km):

- *par l'autobus* – de la Gare de Brașov avec l'autobus no. 4 jusqu'à la station du Parc Central et puis de la station Livada Poștei avec l'autobus 20 jusqu'à Poiana Brașov;
- *par maxi-taxi* – courses régulières;
- *par le taxi*;
- *par ses propres voitures.*

Pendant toute la période de déroulement du Congrès, les organisateurs seront à votre disposition avec des informations sur les tracés disponibles pour les participants.

POIANA BRAȘOV

